

**CIDADES** no tempo / [comisario: Manuel Gago Mariño ; asesores: Miguel Pazos Otón, Xaquín Núñez Sabarís y Cristina Sánchez Carretero]. -- Santiago de Compostela : Xunta de Galicia, Consellería de Cultura, Educación, Formación Profesional e Universidades : Fundación Cidade da Cultura de Galicia, D.L. 2023

253 p. : il., fot. col. y n., map., plan., secc., alz. ; 29 cm.

En cubierta: "Cidades no tempo: Vigo"

Bibliografía

D.L. C. 1730-2023

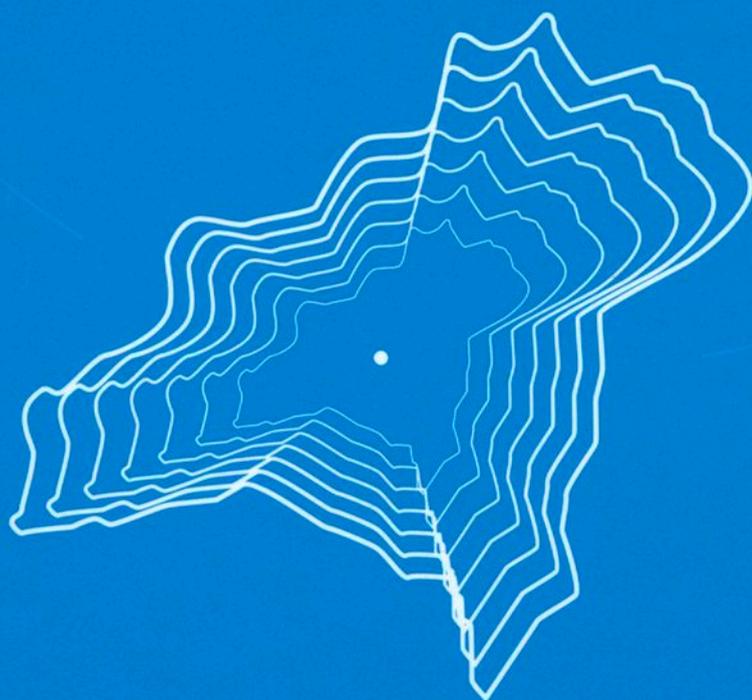
ISBN 978-84-453-5465-0

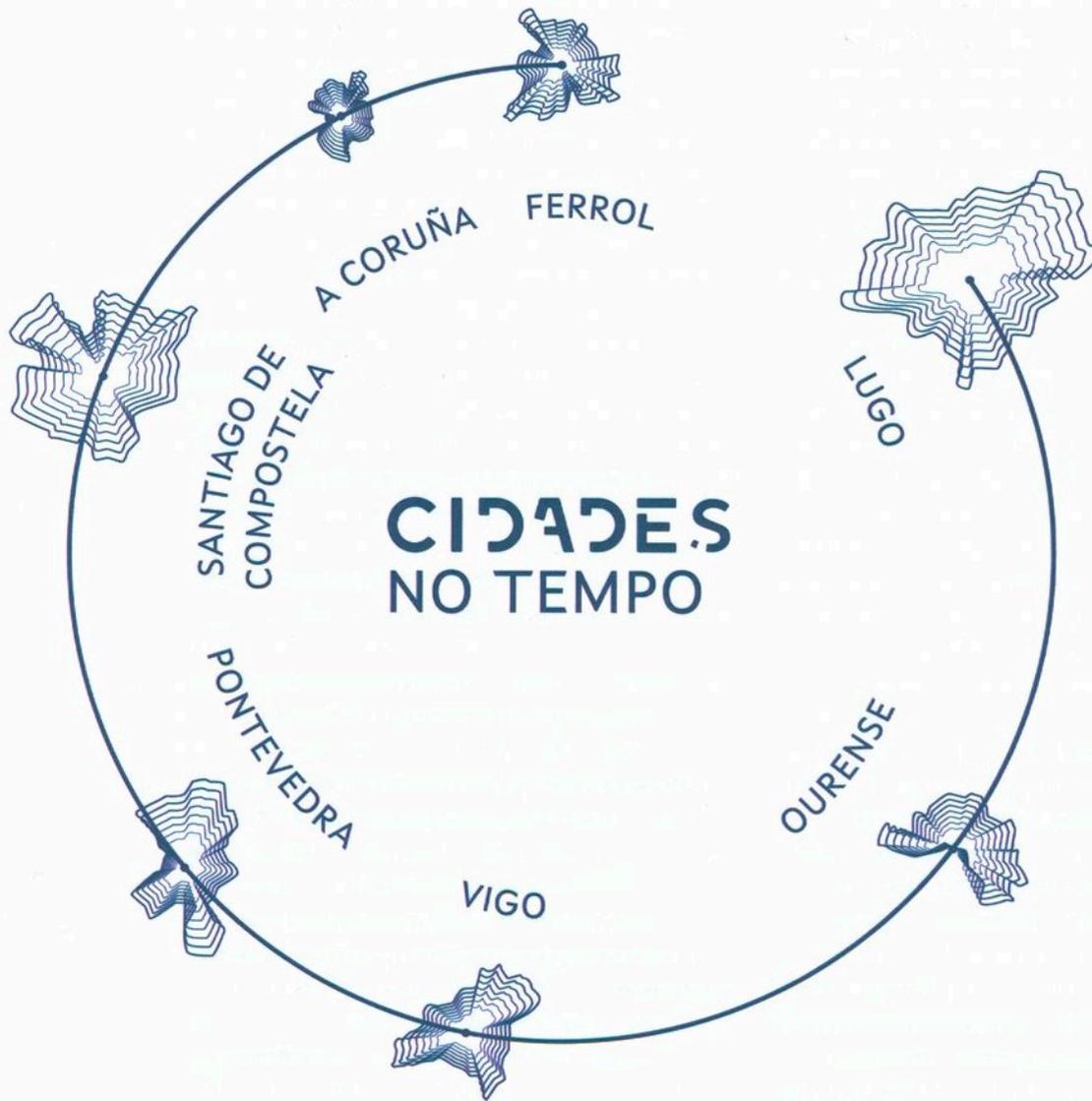
1. Galicia 2. Vigo 3. Catálogos de exposiciones 4. Desarrollo urbano 5. Evolución histórica 6. Exposiciones 7. Historia urbana 8. Sociedad urbana 9. Transformación urbana 10. Urbanismo I. Gago Mariño, Manuel II. Núñez Sabarís, Xaquín III. Pazos Otón, Miguel IV. Sánchez Carretero, Cristina V. Fundación Cidade da Cultura de Galicia VI. Galicia. Xunta de Galicia. Consellería de Cultura, Educación, Formación Profesional e Universidades

2.00 Urbanismo

COAM 23353

CIDADES  
**VIGO**  
NO TEMPO





Las ciudades son, sin duda, el escenario donde Galicia ya está organizando su futuro, pero siempre en una fuerte alianza con nuestra esencia, que es el medio rural. El porvenir urbano no se puede entender sin la reafirmación de esta hermandad, debilitada o incluso perdida en otras partes del mundo y que, sin embargo, en nuestra comunidad siempre defendemos con la convicción de encontrar en ella una vía de progreso.

Nada sería posible sin situar en el centro del análisis el papel de las ciudades en la historia de Galicia; ni comprender el pasado ni proyectar el futuro. Esta reivindicación de la cultura urbana en la construcción de la identidad gallega es lo que define a *Ciudades en el tiempo*, esta sólida propuesta expositiva con la que, desde la Xunta, y en colaboración con Afundación, pretendemos desmontar tópicos, defendiendo el impacto de nuestras urbes en la conformación de la Galicia contemporánea.

Al mismo tiempo, esta exposición nos sirve para poner en valor un modelo propio en el más que necesario debate sobre la ciudad del futuro, ante el desafío global del crecimiento acelerado de las grandes áreas metropolitanas. Frente a esta situación, y en el marco de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030, en Galicia hacemos nuestra propia aportación: una malla de ciudades y poblaciones interconectadas, recuperando el concepto histórico de «ciudad jardín» defendido por la Generación Nós.

«La ciudad-jardín más hermosa del mundo, la ciudad ideal para las personas que quieran vivir junto a la naturaleza», imaginaba Castelao en las páginas de *Sempre en Galiza*.

Esa posibilidad se vuelve hoy real gracias a un grado de integración territorial hasta ahora nunca conocido, y derivado, en gran medida, de la movilidad de la población por la modernización de la red de transportes. *Ciudades en el tiempo*, proyecto que engloba siete exposiciones en los siete municipios con más población de Galicia, examina los relatos y vínculos afectivos que nos definen como comunidad, ampliando el marco en el que solemos interpretar el papel desempeñado por las ciudades y superando la visión histórica o geográfica. A través de esta cadena de muestras, exploramos las múltiples capas que conforman el sentimiento de pertenencia en las sociedades del siglo XXI, caracterizadas por un sistema de identidades abiertas, complementarias y poliédricas.

Junto con la comprensión de nuestras raíces, el redescubrimiento de nuestro patrimonio y la identificación con nuestro imaginario, esta propuesta nos recuerda una premisa esencial: que el elemento nuclear de las diferentes aproximaciones al fenómeno urbano son siempre las personas: los hombres y mujeres que las habitan y que demandan una «ciudad-hogar», un territorio inclusivo de convivencia intergeneracional; y, en definitiva, como siempre han sido a lo largo de la historia, un espacio de fortalecimiento de derechos y libertades.

Desde estas líneas también yo me sumo a la invitación que nos lanza el discurso expositivo de *Ciudades en el tiempo* de descubrir esas razones que nos permitirán consolidar una visión de las poblaciones y ciudades gallegas como fuente de soluciones y oportunidades con las que seguir construyendo una Galicia cohesionada, inclusiva y sostenible.

**Alfonso Rueda Valenzuela**  
Presidente de la Xunta de Galicia

**A**s cidades son, sen dúbida, o escenario onde Galicia xa está a organizar o seu futuro, pero sempre nunha forte alianza coa nosa cerna, que é o medio rural. O porvir urbano non se pode entender sen a reafirmación desta irmandade, debilitada ou mesmo perdida noutras partes do mundo, mais que na nosa comunidade sempre defendemos coa convicción de atopar nela unha vía de progreso.

Nada sería posible sen situar no centro da análise o papel das cidades na historia de Galicia; nin comprender o pasado, nin proxectar o futuro. E esta reivindicación da cultura urbana na construción da identidade galega é o celme de *Cidades no tempo*, esta sólida proposta expositiva coa que desde a Xunta, en colaboración con Afundación, pretendemos desmontar tópicos, defendendo o impacto das nosas urbes na conformación da Galicia contemporánea.

Ao mesmo tempo, esta exposición sérvenos para pór en valor un modelo propio no máis que necesario debate sobre a cidade do futuro, ante o desafío global do crecemento acelerado das grandes áreas metropolitanas. Fronte a esta situación, e no marco dos Obxectivos de Desenvolvemento Sostible (ODS) da Axenda 2030, en Galicia facemos a nosa propia achega: unha malla de cidades e vilas interconectadas, recuperando o concepto histórico da 'cidade-xardín' defendido pola Xeración Nós.

«A cidade-xardín máis fermosa do mundo, a cidade ideal para os homes que queiran vivir a carón da natureza», imaxinaba Castelao nas páxinas de *Sempre en Galiza*.

Esa posibilidade vólvese hoxe real grazas a un grao de integración territorial ata agora nunca coñecido derivado, en boa medida, da mobilidade da poboación pola modernización da rede de transportes. *Cidades no tempo*, proxecto que engloba sete exposicións nos sete concellos con máis poboación de Galicia, examina os relatos e vínculos afectivos que nos explican como comunidade, ampliando o marco no que adoitamos interpretar o papel xogado polas cidades e superando a visión histórica ou xeográfica. A través desta cadea de mostras exploramos as múltiples capas que conforman o sentimento de pertenza nas sociedades do século XXI, caracterizadas por un sistema de identidades abertas, complementarias e poliédricas.

Xunto coa comprensión das nosas raíces, a redescuberta do noso patrimonio e a identificación co noso imaxinario, esta proposta lémbra-nos unha premisa esencial: que o elemento nuclear das diferentes aproximacións ao fenómeno urbano son sempre as persoas, os homes e mulleres que as habitan e que demandan unha 'cidade-fogar', un territorio inclusivo de convivencia interxeracional; e en definitiva, e como foron sempre ao longo da historia, un espazo de fortalecemento dos dereitos e liberdades.

Desde estas liñas tamén eu me sumo ao convite que nos lanza o discurso expositivo de *Cidades no tempo* de descubrir esas razóns que nos van permitir consolidar unha visión das vilas e das cidades galegas como fonte de solucións e oportunidades coas que seguir a construír unha Galicia cohesionada, inclusiva e sostible.

**Alfonso Rueda Valenzuela**  
Presidente da Xunta de Galicia

La planificación territorial es la expresión espacial del desarrollo económico, social, cultural, intelectual y ecológico de las sociedades. Así, el análisis de nuestras formas de organización geográfica denota nuestras fortalezas y nuestros puntos de mejora.

Por su condición geográfica, Galicia, como ocurrió con una buena parte de las sociedades europeas, estuvo asentada en torno a pequeños núcleos rurales y urbanos, y actualmente avanza hacia la innovación social, se dirige hacia un mundo marcado por la velocidad y la interconexión urbana, paradigmas de incertidumbre y de naturaleza compleja que afectan a los modos de vida y el devenir de las personas y de las culturas. Un permanente cambio en el que Galicia está siendo capaz de posicionarse como una cultura que, conociendo su historia, está proyectando su futuro.

*Ciudades en el tiempo* es un proyecto de profundidad que viene a equilibrar el peso histórico tradicionalmente representado por pequeños núcleos poblacionales, enfocándose en la importancia del hecho urbano para la conformación de su propia identidad. En este aspecto radica su innovación, su diferencial y su gran aportación para Galicia. Este programa expositivo, conformado por siete exposiciones, una para cada una de las siete principales ciudades gallegas, cuenta la historia de nuestra sociedad a partir de la intrahistoria de sus urbes.

Es evidente que los sucesos históricos desempeñan un papel central en la identidad cultural gallega, en la identificación de Galicia como una parte de la cultura de Occidente. La labor de la historiografía es, en este sentido, esencial para comprender la realidad actual y para poder proyectar el futuro, dentro y fuera de nuestras fronteras.

Las exposiciones de *Ciudades en el tiempo* entienden los centros urbanos como sistemas complejos que, más allá de lo urbanístico, constituyen una red de símbolos, palabras, memorias y relatos comunes que marcan el carácter cultural y social de Galicia. Con esta idea, cada exposición explorará los iconos y

los rasgos que construyen la personalidad de las ciudades y sus relaciones con los cambios históricos, los edificios y la vecindad. Cada proyecto, y todo en su conjunto, apela a los recuerdos de los visitantes relacionando las transformaciones de su ciudad con sus propias percepciones y memoria.

Para mostrar este proceso, el proyecto echa mano de recursos diversos: modelos tridimensionales, objetos históricos, documentos escritos y audiovisuales, fotografías, ilustraciones u obras de arte que serán distribuidas de acuerdo con el recorrido del itinerario marcado para cada exposición y prestando servicio a la narrativa global de la muestra.

*Ciudades en el tiempo* está avalado por un comité científico plural formado por el geógrafo Miguel Pazos, la antropóloga Cristina Sánchez-Carretero y el filólogo hispanista Xaquín Núñez. Cuenta, asimismo, con Manuel Gago como comisario general y con una extensa nómina de profesionales, en la coordinación y asesoría local, de reconocida trayectoria en sus respectivos ámbitos de conocimiento. Una garantía, sin duda, para la plena consecución de este proyecto.

Es necesario destacar la importancia de la colaboración institucional para la realización de iniciativas tan ambiciosas y necesarias para la cultura de Galicia como esta. Así, Afundación, la Obra Social de ABANCA, se ha sumado desde el inicio de la planificación de esta actividad a la Xunta de Galicia y a Fundación Cidade da Cultura, y, en colaboración, buscamos el desarrollo de una acción educativa, social y cultural enriquecedora e innovadora en su propuesta y diseño, en consonancia con la vocación transformadora de Afundación.

Rosalía de Castro decía que «Solo recordar de donde vengo me ayuda a saber hacia donde voy». Pensemos que *Ciudades en el tiempo* nos recuerda nuestra historia, impulsándonos, como decía Rosalía, a proyectar el camino que queremos construir, porque recordemos que, como insisto siempre, el futuro siempre, siempre, empieza hoy.

**Miguel Ángel Escotet**  
Presidente de Afundación

**A** planificación territorial é a expresión espacial do desenvolvemento económico, social, cultural, intelectual e ecolóxico das sociedades. Así, unha análise das nosas formas de organización xeográfica denota as nosas fortalezas e os nosos puntos de mellora.

Pola súa condición xeográfica, Galicia, como ocorreu cunha boa parte das sociedades europeas, estivo asentada arredor de pequenos núcleos rurais e urbanos, e actualmente avanza cara á innovación social, diríxese cara a un mundo marcado pola velocidade e a interconexión urbana, paradigmas de incerteza e de natureza complexa que afectan os modos de vida e o devir das persoas e das culturas. Un permanente cambio no que Galicia está a ser capaz de posicionarse como unha cultura que, coñecendo a súa historia, está a proxectar o seu futuro.

*Cidades no tempo* é un proxecto de fondura que vén equilibrar o peso histórico tradicionalmente representado por pequenos núcleos poboacionais, enfocándose na importancia do feito urbano para a conformación da súa propia identidade. Neste aspecto radica a súa innovación, o seu diferencial e a súa grande achega para Galicia. Este programa expositivo, conformado por sete exposicións, unha para cada unha das sete principais cidades galegas, conta a historia da nosa sociedade a partir da intrahistoria de cada unha das súas urbes.

É evidente que os sucesos históricos desempeñan un papel central na identidade cultural galega, na identificación de Galicia como unha parte da cultura de Occidente. O labor da historiografía é, neste sentido, esencial para comprender a realidade actual e para poder proxectar o futuro, dentro e fóra das nosas fronteiras.

As mostras de *Cidades no tempo* entenden os centros urbanos como sistemas complexos que, máis alá do urbanístico, constitúen unha rede de símbolos, palabras, memorias e relatos comúns que marcan o carácter cultural e social

de Galicia. Con esta idea, cada exposición explorará as iconas e os trazos que constrúen a personalidade das cidades e as súas relacións cos cambios históricos, os edificios e a veciñanza. Cada proxecto, e todo no seu conxunto, apela aos recordos dos visitantes relacionando as transformacións da súa cidade coas súas propias percepcións e memoria.

Para mostrar este proceso, o proxecto bota man de recursos diversos: modelos tridimensionais, obxectos históricos, documentos escritos e audiovisuais, fotografías, ilustracións ou obras de arte que serán distribuídas de acordo co percorrido do itinerario marcado para cada exposición e prestando servizo á narrativa global da mostra.

*Cidades no tempo* vén avalado por un comité científico plural formado polo xeógrafo Miguel Pazos, a antropóloga Cristina Sánchez-Carretero e o filólogo hispanista Xaquín Núñez. Conta, así mesmo, con Manuel Gago como comisario xeral e cunha extensa nómina de profesionais, na coordinación e asesoría local, de recoñecida traxectoria no seus respectivos ámbitos de coñecemento. Unha garantía, abofé, para a plena consecución deste proxecto.

É salientable a importancia da colaboración institucional para a realización de iniciativas tan ambiciosas e necesarias para a cultura de Galicia coma esta. Así, Afundación, a Obra Social de ABANCA, sumouse desde o inicio da planificación desta actividade á Xunta de Galicia e Fundación Cidade da Cultura, e, en colaboración, procuramos o desenvolvemento dunha acción educativa, social e cultural enriquecedora e innovadora nas súa proposta e deseño, en consonancia coa vocación transformadora de Afundación.

Rosalía de Castro dicía que «Só a lembranza de onde veño me axuda a saber cara a onde vou». Pensemos que *Cidades no tempo* nos recorda a nosa historia, impulsándonos, como dicía Rosalía, a proxectar o camiño que queremos construír, porque lembremos que, como sempre insisto, o futuro sempre, sempre, empeza hoxe.

**Miguel Ángel Escotet**  
Presidente de Afundación

# ÍNDICE

## CIDADES NO TEMPO

|   |           |
|---|-----------|
| <b>AS RESPOSTAS DA CIDADE.</b><br><b>Sobre o proxecto <i>Cidades no tempo</i></b> | <b>11</b> |
|---|-----------|

|  |           |
|--|-----------|
| <b>LAS RESPUESTAS DE LA CIUDAD.</b><br><b>Sobre el proyecto <i>Ciudades en el tiempo</i></b> | <b>29</b> |
|--|-----------|

Manuel Gago

|  |           |
|--|-----------|
| <b>URBANIZACIÓN E CAMBIO<br/>NAS CIDADES GALEGAS</b> | <b>17</b> |
|--|-----------|

|   |           |
|---|-----------|
| <b>URBANIZACIÓN Y CAMBIO EN LAS CIUDADES GALLEGAS</b> | <b>35</b> |
|---|-----------|

Miguel Pazos Otón

|   |           |
|---|-----------|
| <b>CIDADES, QUE CIDADE? MAPAS,<br/>IMAXINARIOS, REPRESENTACIÓNS</b> | <b>21</b> |
|---|-----------|

|  |           |
|--|-----------|
| <b>CIUDADES, ¿QUÉ CIUDAD? MAPAS, IMAGINARIOS,<br/>REPRESENTACIONES</b> | <b>39</b> |
|--|-----------|

Xaquín Núñez Sabarís

|  |           |
|--|-----------|
| <b>ESCOITAR E HABITAR<br/>A CIDADE PATRIMONIAL</b> | <b>25</b> |
|--|-----------|

|   |           |
|---|-----------|
| <b>ESCUCHAR Y HABITAR LA CIUDAD PATRIMONIAL</b> | <b>43</b> |
|---|-----------|

Cristina Sánchez-Carretero

# VIGO NO TEMPO

|   |            |
|---|------------|
| <b>VIGO, O PROGRESO COMO IDENTIDADE</b>               | <b>51</b>  |
| VIGO, EL PROGRESO COMO IDENTIDAD                      | 64         |
| Manuel Gago   |            |
| <b>UNHA CIDADE 'REVOLCADA'</b>                        | <b>57</b>  |
| UNA CIUDAD 'REVOLCADA'                                | 71         |
| Manuel Bragado  |            |
| <b>PRESENTACIÓN EXPOSICIÓN</b>                        | <b>77</b>  |
| <b>MITOS</b>  | <b>91</b>  |
| <b>MIRADOIRO</b>                                      | <b>102</b> |
| <b>TRAMAS</b>   | <b>109</b> |
| <b>ESCENARIOS</b>                                     | <b>175</b> |
| A fronteira de auga / La frontera de agua             | 176        |
| Pedras sobre o mar / Piedras sobre el mar             | 181        |
| A invención da cidade / La invención de la ciudad     | 188        |
| A reinvención da cidade / La reinvención de la ciudad | 197        |
| A movida / La movida                                  | 206        |
| <b>PADRÓNS</b>  | <b>213</b> |
| PATRONES  |            |
| <b>A CIDADE NARRADA</b>                               | <b>227</b> |
| LA CIUDAD NARRADA                                     |            |
| A prensa / La prensa                                  | 229        |
| Libros  | 239        |
| O Vigo editorial / El Vigo editorial                  | 248        |
| As voces da cidade / Las voces de la ciudad           | 252        |

## ORGANIZA

### XUNTA DE GALICIA

Presidente  
Alfonso Rueda Valenzuela

CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN,  
FORMACIÓN PROFESIONAL E UNIVERSIDADES

Conselleiro  
Román Rodríguez González

Secretario Xeral Técnico  
Secretario General Técnico  
Manuel Vila López

Director Xeral de Cultura  
Director General de Cultura  
Anxo Manuel Lorenzo Suárez

### FUNDACIÓN CIDADE DA CULTURA DE GALICIA

Directora Xerente  
Directora Gerente  
Ana Isabel Vázquez Reboredo

Directora de acción cultural  
María Pereira Otero

Director de oficina técnica  
Benito García Caramés

Director económico financeiro  
Director económico financiero  
Santiago González Prado

### FONDO GAIÁS DA EMPRESA GALEGA

### AFUNDACIÓN

Presidente  
Miguel Ángel Escotet Álvarez

Vicepresidente  
Xosé Carlos Caneiro Pérez

Director Xerente  
Director Gerente  
Pedro Otero Espinar

### ÁREA DE CULTURA AFUNDACIÓN

Coordinadora  
M.ª Teresa Cores Fernández

Coordinadora Adxunta  
Coordinadora Adjunta  
Paloma Vela Garicano

Rexistro e conservación  
Registro y conservación  
Departamento de conservación  
e restauración de ABANCA

## EXPOSICIÓN

COMISARIO  
Manuel Gago Mariño

ASESORES  
Miguel Pazos Otón  
Xaquín Núñez Sabarís  
Cristina Sánchez Carretero

COORDINADOR LOCAL  
Manuel Bragado

COMITÉ CIENTÍFICO LOCAL  
Xoán Carmona Badía, Beatriz Liz de Cea,  
Ignacio López-Chaves, José Luis Mateo  
Álvarez, Ana Pereira Molares

COORDINACIÓN EXPOSICIÓN  
Fundación Cidade da Cultura de Galicia  
Afundación

COMUNICACIÓN E MÁRKETING  
Comunicación y marketing  
Fundación Cidade da Cultura de Galicia  
Afundación

DIDÁCTICA-MEDIACIÓN  
Afundación

DESEÑO DE MONTAXE  
Diseño de montaje  
Insólito Diseño+Producto

DOCUMENTACIÓN  
Dehistoria. Historia. Cultura.  
Patrimonio. S.L.L.

SOFTWARES INTERACTIVOS  
Xoia Software Development S.L.

ILUSTRACIÓN  
Miguel Robledo

FOTOGRAFÍAS  
Manuel G. Vicente

AUDIOVISUAL  
Miramemira

REXISTRO SONORO  
Registro sonoro  
Ab Origine

ANIMACIÓN  
Jorge Costas

DESEÑO GRÁFICO  
Diseño gráfico  
Desoños

MONTAXE  
Montaje  
Daexga  
Carpintería Moure

GRÁFICA  
Grupo Acanor

TRANSPORTE  
Daexga

SEGUROS  
ABANCA Seguros

## PUBLICACIÓN

EDITA  
Xunta de Galicia  
Consellería de Cultura, Educación,  
Formación Profesional e Universidades  
Fundación Cidade da Cultura de Galicia

COORDINACIÓN EDITORIAL  
Fundación Cidade da Cultura de Galicia

DESEÑO E MAQUETACIÓN  
Diseño y maquetación  
Desoños

TRADUCCIÓN  
Traducción  
Linguaserve

REVISIÓN  
Revisión  
Interlingua

IMPRENTA  
Gráficas Anduriña

2023, Santiago de Compostela  
2023, © dos textos: Os autores  
2023, © da edición: Fundación Cidade  
da Cultura  
© Laxeiro, Lodeiro, Francisco Mantecón,  
VEGAP, Santiago de Compostela, 2023

ISBN: 978-84-453-5465-0  
Depósito Legal: C 1730-2023

A Fundación Cidade da Cultura de Galicia fixo todo o posible para identificar os propietarios dos dereitos das fotografías desta exposición. Se houberse algún erro ou omisión, a institución agradecerá recibir calquera dato adicional para actualizar ou completar estes créditos fotográficos.

La Fundación Cidade da Cultura de Galicia ha hecho todo lo posible para identificar a los propietarios de los derechos de las fotografías de esta exposición. Si hubiera algún error u omisión, la institución agradecerá recibir cualquier dato adicional para actualizar o completar estos créditos fotográficos.

# CIDADES. NO TEMPO